

Introduction

35...Letter 00 000 1957

I wrote this letter from Wittenoom towards the end of 1957.

I begin the letter by asking about my mother's health.

I tell her that its very hot in Wittenoom and people walk around as if drunk.

I tell her that I sent medicine but that I don't know if she received it.

I tell my mother that Peter's sister Zofia is coming to Australia.

I also say that Zofia will go to see her before she leaves Poland for Australia.

I tell my mother that I am very busy because I am sewing fancy dresses for

my daughters for the end of the school year fancy dress ball.

I tell her I will send photos of Krystyna and Susan dressed in their costumes.

I also tell her that I will also send a parcel through London and I end the letter with a lipstick kiss.

Druga kochana Mamusia i ojciec

Najpiękniej przebrańcionam was miłe i serobierne
i zapytuję się o wasze zdrowie
my gestesimy wujacy przy dobrym zdrowiu
tylko tu gdzie my są teraz obecni
jest strasnie goraco, ze wujacy bocha jak pijomi
u was napewno jest zimno, kochana mamusia
ja ci wysladam lekarstwa meimom czy wymedas
i jak jencu ci przeslne to mi zaraz napisz
Piotra wistna miata przyjedzie, ale jencu
nie mestyhac, o tym przyzohu, ona pisala ze
przed wyjazdem przycho ci odwiechic
ja potem bardzo zapsta w tym tygodniu wygi
chaciam sukienki na bal markowy
Kuzni bechle ser Kudowa serca, ma brata
suknie, w serca machoto poprzyzywone, i na
plecakh serce, i korone na glowie z zoma sercami
a Pitka bechle indyjancka ma suknie z worka
i piura na glowie, i balke na plecakh we worku
bo tym catym balu zrobic zdjecia to ci przysle
i posle ci paczke z ywanosiusowem przez te Firme
London, manerie konie i zapytam moe wdciuskow
i caturont, od Corki wanej Hermeski i od Kuzni
Driehi, i Piotra.